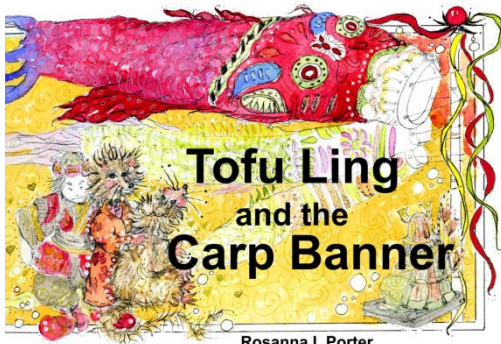


Tango No Sekku and the Koinobori Song



Rosanna I. Porter
Illustrated by Lynda C. Porter

In Tofu Ling and the Carp Banner, Tofu and his family celebrated Tango no Sekku. Read the story about the festival in the book and then sing the song. Tango no Sekku is celebrated on May 5th. In Japan, this day is called Boys' Festival. Large carp windsocks, called *koinobori*, are displayed outside houses of families with boys. The carp is a symbol of *Tango no Sekku*, because carp are considered strong and determined. Here's a traditional song for *Tango no Sekku* called the *Koinobori Song* or Carp Windsocks...

The Koinobori Song

Song Words by KONDO Miyako, Music by Unknown

$\text{♩} = 120$

Ya-ne yo - ri ta - ka - i, ko - i - no - bo - ri.
O - ki - i ma-go-i wa o - to - sa - n.
Chi - sa - i hi-go-i wa ko-do-mo - ta - chi.
O - mo - shi - ro so - ni o - yo - i - de - ru.

English Translation

Carp windsocks are above the roof.
The biggest carp is the father,
The smaller carp are children,
They're enjoying swimming in the sky.

The Koinobori Song in Japanese

やねよりたかい こいのぼり
おおきいまごいは おとうさん
ちいさいひごいは こどもたち
おもしろそうに およいでる

To hear the song sung checkout these You Tube Videos:

<http://www.youtube.com/watch?v=GNeLgJePx2w&feature=related>

http://www3.u-toyama.ac.jp/niho/song/koinobori/koinobori_e.html

Other You Tubes Videos about Carp Festival

<http://www.youtube.com/watch?v=H-8dxc2qHzM&feature=fvwr>

<http://www.youtube.com/watch?v=LHJRdVKkMK8&feature=related>